

CATALINA COBOS URIBE

cobos.uribe@gmail.com | +52 1 55 36 55 47 18 | Mexico City

PROFILE

I specialize in the translation of medical and scientific texts. With more than eight years of experience in the fields of biology and medicine, Spanish (Mexico) as my native language, and English as a second language, along with three years of experience as a translator. I consider communication with my clients of vital importance to deliver a translated text of high quality. My strong scientific background represents a hugely valuable resource in my work and to my clients.

LANGUAGES

Spanish: Native

English: Advanced; TOEFL iBT 111 of 120 points (2019)

TOOLS

Lenovo ideapad330S (Windows 10, 1803 version)

Microsoft Office (Word, PowerPoint, Excel)

WORK EXPERIENCE

♥ **Freelance translator | Mexico City | 2017-**

I translate (EN<>ES) and review medical, pharmaceutical, and scientific texts: product descriptions, standard operating procedures, scientific articles, manuals, PowerPoint presentations, abstracts and posters for scientific meetings, research projects, and more.

♥ **Translator for *Agrociencia* magazine | Mexico City | 2018-**

I translate scientific articles on various topics related to the agricultural sector.

♥ **In-house translator | Mexico City | 2017-2018**

Babel International Translators

I translated medical and pharmaceutical texts from English to Spanish, as well as scientific articles. I also reviewed translations of fellow translators as part of the company's quality control.

♥ **Volunteer at TED's Open Translation Project | 2017-**

I subtitle recorded TED talks that deal with a variety of topics. Other volunteers review my work for publication. It is a fun way to do what I like and help bring this material closer to other people.

♥ **Chief of Quality Control | Mexico's State | Jan-Jul 2017**

Tecnologías AgriBest S.A. de C.V.

I was responsible for the quality of biofertilizers and biopesticides; I created sampling plans and standard operating procedures; I also performed microbiological and physicochemical analyses.

EN<>ES Translator of Medical and Scientific Texts

CATALINA COBOS URIBE

cobos.uribe@gmail.com | +52 1 55 36 55 47 18 | Mexico City

EDUCATION

- ♥ **English to Spanish translation of specialized texts | Mexico City | 2016-2017**
Grupo Educativo Angloamericano
- ♥ **M. S. in Biochemistry | Mexico City | 2014-2017**
Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)
TESIS: "Circulating DNA participation in the carcinogenesis process."
- ♥ **Chemist, Bacteriologist, and Parasitologist | Mexico City | 2009-2014**
Instituto Politécnico Nacional (IPN)
TESIS: "Detection of the non-structural protein 1 (NS1) of dengue virus in C6/36 cells."

COURSES

- ♥ **Workshop: Proofreading of English texts | Mexico City | 2019**
Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción – UNAM
- ♥ **The Anatomy of a Clinical Trial Protocol: Important concepts and essential terminology for accurate translation | Mexico City | 2018**
ProZ